

El Boletín
de Calificaciones Provincial de Manitoba

Información
Para
Padres y Apoderados

GRADOS 9 A 12



El Ministerio de Educación de Manitoba ha introducido un boletín de calificaciones provincial obligatorio para todas las divisiones escolares, el cual será utilizado a partir del año escolar 2013/2014.

Información General

¿Por qué existe un nuevo boletín de calificaciones?

El gobierno de Manitoba ha introducido un nuevo boletín de calificaciones provincial para mejorar la calidad de la educación de la provincia, y construir solidas relaciones y fuertes lazos entre los estudiantes, sus profesores y padres.

En el pasado, los boletines de calificaciones escolares eran diferentes dependiendo de la división escolar, y en algunos casos diferentes dentro de las escuelas de la misma división. Este nuevo boletín de calificaciones provincial asegurará que los padres reciban información clara y consistente sobre el desempeño y aprendizaje de sus niños, sobre los pasos que ayudaran a mejorar su aprendizaje, y que pueden hacer ellos para ayudar.

¿Será el boletín de calificaciones fácil de comprender?

El boletín de calificaciones esta redactado con un lenguaje simple. Este le informará sobre las fortalezas de su niño, y donde requiere ayuda. Si tiene alguna pregunta o duda sobre el boletín de calificaciones, usted se puede dirigir al maestro de su hijo o hija.

¿Es el boletín de calificaciones el mismo para todos los cursos o grados?

Existen tres formatos para el boletín de calificaciones: uno para los Grados 1 a 6, uno para los Grados 7 y 8, y uno para los Grados 9 a 12.

¿Habrá comentarios de parte del maestro en el boletín de calificaciones?

Si. Los maestros escribirán comentarios sobre el desempeño y conducta de su hijo o hija. Los comentarios le ayudarán a entender como va el desempeño de su hijo o hija, y como apoyar en su aprendizaje.

¿Cómo es evaluado mi hijo o hija?

Las notas de logros académicos demuestran que tan bien los estudiantes alcanzan las metas de aprendizaje del currículo. Esto se refiere como evaluación de criterio-referenciado. Las notas de logros académicos no están basadas en como su hijo o hija se compara con el desempeño de otros estudiantes. Factores como la actitud, el esfuerzo y conducta son reportados por separado en relación a los logros académicos. Mientras se da por entendido que estos factores afectan los logros académicos y por ende las notas, el hecho que se reporteen por separado les proporcionan a los padres información adicional sobre las fortalezas de sus hijos y áreas de mejoramiento.

Los maestros les proporcionan a los estudiantes varias maneras para demostrar sus habilidades y entendimiento sobre una materia. Las notas académicas generalmente reflejan los logros académicos más constantes y recientes de su hijo o hija. Por ejemplo, esto significa que una baja nota en una tarea al principio del curso, no sería considerada al momento de determinar la nota al final del curso, si es que su hijo o hija después haya demostrado en forma constante un mejor entendimiento o habilidad en esa materia o asignatura.

¿Cómo serán reportados las calificaciones y notas?

Las calificaciones y notas de los estudiantes serán reportadas utilizando porcentajes.

¿Puede mi hijo o hija salir mal en un curso?

Si. En los Grados 9 a 12 (Secundaria), se otorgan créditos en base a evidencia de obtención de resultados de aprendizaje como lo exige el currículo provincial. Una nota final inferior al 50% indica que el estudiante no ha demostrado el conocimiento y las habilidades adecuadas para pasar el curso.

¿Cuándo será enviado a los hogares el boletín de calificaciones informe escolar?

Para las escuelas bajo el sistema de semestres, los boletines de calificaciones son enviados a los hogares dos veces por semestre. Para las escuelas sin el sistema de semestres, los boletines son enviados en el otoño, en la primavera y al término del año escolar.

¿Recibiré algún tipo de información por parte de los maestros en otras ocasiones?

Si. El boletín de calificaciones es solo una forma de comunicación con los padres. Otras formas incluyen llamadas telefónicas, correos electrónicos, informes de progreso informales, reuniones con los padres, conferencias lideradas por el estudiante y boletines escolares.

¿Qué debo hacer si estoy preocupado sobre el desempeño escolar de mi hijo o hija?

Hablar con el maestro de su hijo o hija. Seria conveniente hacer una lista con los temas que dificultan al estudiante. Preguntarle al maestro como pueden trabajar juntos para lograr que el estudiante logre el éxito.



En este documento, el término padres se refiere a los padres o apoderados.

La programación del Estudiante

La programación de su hijo o hija se refiere a si que si el o ella esta siguiendo el currículo del curso, u otra programación diseñada específicamente para mejor enfrentar sus necesidades de aprendizaje.

En los Grados 9 a 12 (secundaria), las asignaturas utilizan un sistema de numeración de tres caracteres. El tercer carácter (por ejemplo, 20F – “F”, en este ejemplo) se refiere al tipo de programación que esta siguiendo su hijo o hija. Si su hijo o hija esta siguiendo el currículo de grado en una asignatura, su boletín de calificaciones utilizará una de las siguientes letras:

F (Base), S (Especializado) o G (General).

Si su hijo o hija, no esta siguiendo el currículo de grado en una asignatura, el boletín de calificaciones indicará cual de los tres tipos de programación (y sus respectivas letras) se aplica.

1. Programación M

La letra “M” se refiere a la programación modificada requerida debido una discapacidad intelectual (cognitiva). Las notas que este estudiante reciba en el boletín de calificaciones reflejan los objetivos de aprendizaje apropiados para ese estudiante, y esos objetivos están claramente definidos en un plan de educación individual (IEP).

2. Programación E

La letra “E” se refiere a la programación del inglés como idioma adicional (EAL). El estudiante en las primeras etapas de aprendizaje del idioma inglés como idioma adicional se enfoca en aprender inglés en esa asignatura. Las calificaciones o notas que el estudiante reciba en el boletín de calificaciones están basadas en un equilibrio entre los objetivos de aprendizaje del idioma como el de la asignatura apropiados para el nivel de desarrollo lingüístico de dicho estudiante. Estos objetivos están claramente definidos en el plan EAL del estudiante.

3. Programación L

La letra “L” se refiere a la programación literaria en francés, y se aplica a la programación Français y al programa de Inmersión Francesa en los grados de 9 a 12. El estudiante que necesite más apoyo para desarrollar habilidad requeridas en francés para cumplir exitosamente con el currículo provincial, puede enfocarse en aprender el idioma en el contexto de dicha materia. Las notas que el estudiante reciba en el boletín de calificaciones están basadas en un equilibrio entre las metas de aprendizaje del idioma y la materia apropiados para el nivel de desarrollo lingüístico del estudiante. Estos objetivos están claramente definidos en el plan educacional de saber y escribir Francés del estudiante.

En el ejemplo de abajo, se puede ver donde se indica el tipo de programación con un círculo rojo. En este caso, el estudiante esta siguiendo una programación modificada (“M”) para la asignatura de matemáticas.



	Attendance and Achievement						Learning Behaviours							
	Term 1			Term 2			Term 1			Term 2				
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility
Semester:	Course: Mathematics 10(M)													
Teacher:			%			%	%	%						
Credit Value:	Comments:						<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)							
Credits Earned:														

Logro académico de las expectativas provinciales

Se utiliza una escala de notas a porcentaje en el boletín de calificaciones de cada estudiante para demostrar la nota global para cada asignatura tomada. En el cuadro de abajo se puede apreciar la escala de notas a porcentaje en relación al logro académico en esa asignatura, como también otros códigos que se utilizaron. Advertir que en los Grados 11 y 12 los cursos de Educación Física / Educación Sanitaria, no se utiliza una escala de notas a porcentaje. En lugar de eso, se utilizan los códigos **CO** y **IN**, explicados abajo, en los boletines de calificaciones.

Academic Achievement of Provincial Expectations	Percentage Grade
Very good to excellent application of concepts and skills	80% to 100%
Good understanding and application of concepts and skills	70% to 79%
Basic understanding and application of concepts and skills	60% to 69%
Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	50% to 59%
Does not yet demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; students with a final grade of less than 50% are not granted course credit; see teacher comments	Less than 50%

Additional Codes

Course Complete: Final passing grade for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education.	CO
Course Incomplete: Final grade showing insufficient evidence of learning for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education. May also be used in other courses but not as a final grade.	IN
No exam applies	NE
No mark for the school-based final exam or provincial test, where applicable	NM

Los siguientes ejemplos demuestran un estudiante tomando un curso de ciencias de Grado 10 con programación de grado normal. También muestra las tres conductas de aprendizaje, las cuales son detalladas en la sección de abajo. Incluye también un examen final equivalente a 20 % de la nota final.

	Attendance and Achievement						Learning Behaviours								
	Term 1			Term 2			Final			Term 1			Term 2		
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	
Semester: 1 Teacher: Ms Osmand Credit Value: 1 Credits Earned: 1	Course: Science 20F														
	2	1	70%	3	1	75%	80%	76%	C	U	S	U	S	C	
	Comments:								<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)						



Graduándose de la secundaria

Durante los Grados 9 a 12, los estudiantes acumulan créditos para su graduación por cada asignatura tomada, en cada curso, cada vez que obtengan una nota del 50% (o superior).

Información para los padres sobre los requerimientos para la graduación están disponibles en línea en la siguiente dirección:

www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad_require.html

Es muy importante para usted y su hijo o hija estar seguros de que los créditos que se están obteniendo sean los adecuados para la graduación, y que también sean lo apropiados para sus planes educativos después de la graduación. El boletín de calificaciones cuenta con una tabla que muestra el progreso de su hijo e hija en relación a su graduación.

Si tuviese alguna duda al respecto, favor de contactarse con la escuela de su hijo o hija.

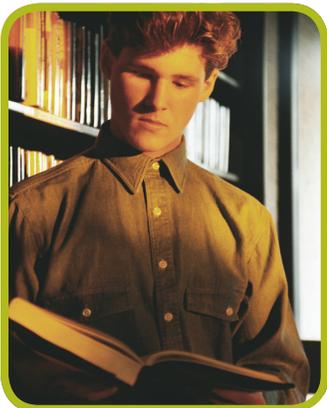
Conductas de aprendizaje

Además de registrar y reportar logros académicos, los boletines de calificaciones muestran los esfuerzos y actitud de su hijo o hija en la sala de clase bajo el título “Conductas de Aprendizaje”, como se ilustra y explica en los ejemplos de la página anterior y abajo. La casilla IEP en esta sección se utilizara si su hijo o hija tiene un plan de educación individual con objetivos relacionados a las conductas de aprendizaje.

Learning Behaviours	
Scale	C: Consistently – almost all or all of the time S: Sometimes – less than half of the time U: Usually – more than half of the time R: Rarely – almost never or never
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

Las conductas de aprendizaje no están incluidas directamente en las notas de los estudiantes, sin embargo pueden afectar sus logros y objetivos académicos. El desarrollo de conductas y comportamientos positivos pueden resultar en futuros éxitos para los estudiantes a medida que progresen en sus vidas, tanto en lo educativo como en lo personal. Si un estudiante trabaja en forma independiente, tiene iniciativa y respeta los valores de la sala clase, estas habilidades se traspasan a otras partes y facetas de sus vidas.

Para los estudiantes en el programa de Inmersión Francesa, también existe una conducta de aprendizaje sobre su compromiso para con el uso del Francés.



Para obtener más información

Visite la página web del Ministerio de Educación de Manitoba para más información sobre

- Lo que su hijo o hija está aprendiendo en las **diferentes áreas y asignaturas:**
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/ (Programa Inglés)
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/ (Programa Inmersión Francesa)
www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/ (Programa Français)
- Las políticas y pautas para la **evaluación del estudiante:**
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/
- El **Boletín de Calificaciones Provincial:**
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html

Su aporte es bienvenido

Si es usted padre o apoderado, un educador, un estudiante, o un interesado miembro de la comunidad, su respuesta o comentarios sobre el nuevo boletín de calificaciones es importante. En su totalidad, ¿encontró usted el boletín de calificaciones un documento claro e informativo? ¿Existen aspectos de este boletín de calificaciones que se puedan mejorar?

Si desea proporcionar sugerencias, favor de enviarlas por correo a la dirección que aparece abajo, o visite la página web indicada y complete el formulario de sugerencias en línea.

Comentarios por correo	Comentarios en línea
<i>Provincial Report Card Feedback</i> Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5	www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html

